

NJIEC LINGC SOU-BOX **(Borqv mingh)**

Jaauv Nzuonx Qiemx nyei Nyaanh
 (Weic jaauv nzuonx nyei nyaanh benx
 cuotv yiem 6-1-2020 caux 5-31-2021)

KAU DIH

Tong Fienx Hnoi : _____
 Sou-Gorn Mbuox : _____
 Sou-GoNamh Mber: _____
 Gong-Nyei Mbuox : _____
 Gong-Namh Mber : _____

Jaauv Nzuonx Hlaax caux Hnyangx **Kang A. Funx Jienv nyei Nyaanh, weic Hlaax**

1. Yietc Zungv Siqc Jeiv Zoux Gong Nyaanh	\$			
2. Siqc Jeiv Gong Longc Cuotv Nyaanh:				
a. 40% Pouh Tong	-			
A'FAI				
b. Ziagh Zien	-			
3. Zornc Bieqc nyei Siqc Jeiv Zoux Gong Nyaanh	=			
4. Yietc Zungv Waac Fangx Maiv Zoux Duqv Bieqc nyei Nyaanh (DBI) (Tengx nyei Gorn + Maiv Tengx nyei Gorn-Guanh),	\$			
5. \$500 DBI Maiv Funx (se gorngv #4 ganh hlang \$500)	-			
6. Maiv Funx Cuotv Maiv Zoux Gong Waaic Fangx Zipv Bieqc Nyaanh A'FAI	=			
7. Maiv Longc "DBI" Maiv Funx Jienv	=			
8. Zornc Bieqc nyei Siqc Jeiv Zoux Gong Nyaanh (yiem gu'nguaaic)	+			
9. Yietc Zungv Ganh Nyungc Zornc nyei Nyaanh	+			
10. Maiv Longc nyei Soux Mouc nyei \$500 (yiem #7)	-			
11. Funx Zunv	=			
12. Zornc Bieqc Maiv Funx nyei Buonc 50%.	-			
13. Funx Zunv	=			
14. Maiv Funx Cuotv Maiv Zoux Gong Waaic-Fangx Nyaanh (yiem #6)	+			
15. Funx Zunv	=			
16. Ganh Nyungc Maiv Funx Cuotv Zornc Bieqc Nyaanh (Tengx nyei Gorn + Maiv Tengx nyei Gorn Guanah)	+			
Haih Funx Jienv nyei Zornc Bieqc Nyaanh	=			

Kang B. Meih nyei Nyaanh, yiem naaiv norm Hlaax

1. Hlang Jiez nyei Nyaanh _____ Mienh Laanh (Tengx nyei Gorn + Maiv Tengx nyei Guan)	\$			
2. Lengc Jeiv nyei Qiemx Zuqc (Tengx nyei Gorn + Maiv Tengx nyei Gorn Guan)	+			
3. Funx Jienv Zornc Bieqc Nyaanh from Kang A	-			
4. Funx Zunv	=			
5. Hlang Jiez Nyaanh _____ Mienh (Tengx nyei Gorn Hnangv) (Zuqc Zorqv Zuiz Mienh)	\$			
6. Lengc Jeiv nyei Qiemx Zuqc (Kungx Tengx nyei Gorn Hnangv)	+			
7. Hlang Jiez nyei Nyaanh Gapv Zunv	=			
8. Buangv Hlaax Nyaanh Gapv Zunv (Aiv Jiez nyei Soux Mouc yiem Liouz 4 a'fai 7)	=			
9. Liouz 8 Funx Cuotv Maiv Buangv Hlaax Nyei	=			
10. Zorqv Cuotv: 25% Uix Fu'jueiv Nyaanh Zorqv Zuiz	-			
Ganh nyungc zorqv zuiz	-			
Jaauv nzuonx	-			
"Cal-Learn" nyei Zorqv Zuiz	-			
Horqc Dorngh Jaa (\$100 or \$500)	+			
11. Nyaanh Hlaax nyei Soux Mouc (Lioz 8 a'fai 9 Funx Cuotv)	\$			
12. Jaauv Nzuonx				
Bun Liuz Meih nyei Nyaanh Sotv	\$			
Horpc Nyaanh nyei Soux Mouc yiem Funx Cuotv Daaih	-			
Funx Zunv	=			
13. Bun Liuz Meih nyei Nyaanh Sotv	\$			
Tengx nyei Nyaanh Zorqv Daaih Weic Meih	-			
Funx Zunv	=			
14. Amount of Overpayment for Each Month (Lesser of Subtotal 12 or 13)	=			

YIETC ZUNGV JAAUV NZUONX NYAANH (YIETC ZUNGV HLAAX) \$ _____

Leiz: Zuqc zoux ei naaiv deix leiz; Meih haih zaah mangc
Welfare Gorn: MPP 44-352, SB 1041 (Zaang 47,
Njiec Lingc yiem 2012).

**Saengv Muangx Sic: Se gornv meih funx naaiv kang
jauv maiv zuqc, haih heuc saengv tengx muangx sic.
Yiem 3 pin mbuox hnangv haaix nor zoux.**

MEIH CAENGX SIC NYEI LEIZ

Meih haih tov caengx sic se gorngv meih zipv maiv duqv kau dih dingc daaih nyei jauv. Meih maaih 90 hnoi tov caengx sic. Naaiv 90 hnoi jiex gorn yiem da'nyeic hnoi kau dih fungx bun meih nyei sou-fienx. Se gorngv maaih jienv nyei jauv taux weic haaix diuc maiv haih fungx fienv yiem 90 hnoi, meih haih tov caengx sic nyei. Se gorngv meih maaih jienv nyei dorngx, caengx sic nyei jauv yaac haih koi bun meih nyei.

Se gorngv meih tov caengx sic ndaangc dingc daaih nyei jauv-louc bun taux “Cash Aid, Medi-Cal, CalFresh”, a’fai Dorh Fu’jueiv jiex gorn nor:

- Meih nyei “Cash Aid” a’fai “Medi-Cal” se maiv tiuv dongh meih zuov jienv caengx sic nyei ziangh hoc.
- Meih dorh fu’jueiv nyei jauv haih hnangv loz wuov nor dongh meih zuov jienv caengx sic nyei ziangh hoc.
- Meih nyei “CalFresh” nyaanh hnangv loz wuov nor zuov taux meih caengx sic nyei hnoi a’fai borqv sou-gorn nyei hnoi-nyieqc nzengc, yiem deix haaix nyungc taux ndaangc.

Se gorngv paaiv sic jien dingc daaih benx yie mbuo zuqc nor, meih qiex yie mbuo taux “Cash Aid, CalFresh” a’fai Dorh Fu’jueiv nyaanh camv jiex ndaangc wuov. Tengx yie mbuo japv zoqc a’fai dingh meih zipv nyei nyaanh ndaangc dunx sic nor, mbiuv jienv ga’ndiev naaiv:

Aeqc, japv zoqc a’fai dingh: ☐ Cash Aid
☐ CalFresh ☐ Dorh Fu’jueiv

Yiem Meih Zuov Jienv Zipv Paaiv Sic Setv Dueiv Taux:

“Welfare to Work” “Welfare” Zoux Gong:

Meih maiv zuqc zoux ei naaiv deiv jauv-louc.

Meih haih zipv dorh fu’jueiv nyaanh weic gong caux jauv-louc kau dih duqv dingc daaih bun meih ndaangc naaiv kang sou-fienx.

Se gorngv yie mbuo duqv mbuox meih taux ganh nyungc tengx nyei jauv oix dingh nor, meih maiv duqv zipv nyaanh, maiv gunv meih ei jienv wuov deix jauv-louc zoux.

Se gorngv yie mbuo mbuox meih taux yie mbuo oix tengx ganh nyungc nyaanh meih, meih oix duqv zipv ei duqv dingc daaih nyei yietv-nyeic.

- Haih duqv zipv tengx ganh nyungc nyei jauv, meih oix zuqc ei jienv kau dih dingc bun meih zoux nyei yietc zungv.
- Se gorngv ganh nyungc kau dih dingc daaih tengx nyei jauv maiv gaux longc ei jienv dingc daaih oix zuqc zoux nyei jauv nor, meih haih dingh maiv mingh zoux yaac duqv nyei .

“Cal-Learn” Hoqc Hiuv:

- Meih maiv haih bieqc “Cal-Learn” Gorn se gorngv yie mbuo mbuox liuz meih taux yie mbuo maiv haih tengx meih.
- Yie mbuo kungx haih bun “Cal-Learn” tengx nyei nyaanh taux dongh duqv ja’ndaangc dingc daaih nyei buonc hnangv .

GANH NYUNGX SOU-FIENX

“Medi-Cal” Goux Baengc Bun Tengx nyei Mienh:: Dingc daaih nyei jauv yiem naaiv zeiv sou-fienx haih zoux bun meih maiv duqv zipv goux baengc nyei jauv. Meih haih naaic goux baengc nyei gorn se gorngv meih maaih waac-naaic nor.

Fu’jueiv caux/a’fai Zorc Baengc nyei Jauv:

Buonh deic tengx fu’jueiv nyei gorn oix baeqc-baeqc siou tengx nyei jauv se gorngv meih maiv duqv zipv nyaanh aqv. Se gorngv ninh mbuo siou tengx nyei jauv bun meih nor, ninh mbuo zoux jienv mingh taux meih fiev fienv mbuox ninh mbuo dingh. Ninh mbuo oix fungx siou daaih nyei nyaanh bun meih mv oix siou njiec dongh qiex kau dih nyei buonc.

Dangx Fu’jueiv nyei Jauv: “Welfare” gorn haih tengx meih se gorngv meih naaic taux nor.

Caengx Sic: Se gorngv meih tov caengx sic nor, Saengv nyei Caengx Sic Gorn haih mbenc sou bun. Meih maaih leiz mangc naaiv deix sou-gorn ndaangc dunx sic hnoi caux duqv zipv zeiv kau dih fiev nyei jauv-louc taux meih nyei sou-gorn bun meih maiv lauh jiex ndaangc i hnoi. Saengv haih fungx meih nyei sou-fienx bun “Welfare” gorn caux Meiv Guoqv Tengx Baeqv Fingx caux Nyanc Hopv Gorn “Departments of Health and Human Services and Agriculture (**“W&I Leiz” Ginc 10850 and 10950.**)

TOV CAENGX SIC:

- **Dau ziangx naaiv pin sou.**
- Yienx cuotv I bung naaiv pin sou daaih siouv jienv weic ganh. Se gorngv meih tov nor, meih nyei “worker” haih yienx bun meih duqv nyei.
- **Fungx a’fai dorh naaiv zeiv sou mingh:**

A’FAI

- **Heuc kungx: 1-800-952-5253** a’fai m’normh ndung a’fai maiv haih gorngv waac nor, heuc lorz TDD, 1-800-952-8349.

Tov Zipv Tengx: Meih haih naaic taux caengx sic nyei leiz a’fai tengx taux leiz nyei jauv yiem heuc mingh lorz maiv zuqc cuotv nyaanh nyei fonh fiev njiec yiem gu’nguaaic wuov. Meih haih duqv zipv baeqc-baeqc porv leiz nyei jauv yiem meih buonh deic a’fai “welfare” nyei gorn-zaangc..

Se gorngv meih maiv oix meih ganh mingh bun-dunx sic nyei hnoi nor, meih haih dorh ganh dauh caux jienv mingh yaac duqv nyei.

TOV CAENGX SIC

Yie tov caengx sic dongh _____ kau dih “Welfare” Gorn dingc bun yie nyei jauv-louc taux: ☐ Cash Aid ☐ CalFresh ☐ Medi-Cal ☐ Ganh nyungc (fiev njiec) _____

Naaiv se weic haaix diuc: _____

- ☐ **Se gorngv qiemx zuqc dorngx gauh jangv nor, mbiuv jienv naaiv liuz aengx jaa ganh kuaaiv zeiv.**
- ☐ Yie qiemx zuqc saengv mbenc maiv zuqc cingv nyei faan waac mienh bun yie. (Cien-ceqv caux a’nziaauc doic maiv haih tengx faan waac yiem paaiv sic dorngx.)

Yie nyei cuotv seix waac se: _____

Mbuox Bun Dongh Maiv Duqv Zipv Tengx, Tiuv A’fai Dingh Nyei Mienh		Cuotv-Seix Hnoi	Fonh Namh Mber
Jauv-Mbuox	Mungv	Saengv	Zip Code
Njiec Mbuox			Hnoi
Fiev Sou Mienh Nyei Mbuox			Fonh Namh Mber

- ☐ **Yie oix gu’nguaaic naaiv laanh mienh div yie yiem dunx sic hnoi. Yie nqoi nzuih bun naaiv laanh mienh mangc yie nyei sou-gorn a’fai div yie yiem dunx sic nyei hnoi. (Naaiv laanh mienh haih benx a’nziaauc doic a’fai cien-ceqv maiv haih faan waac bun meih.)**

Mbuox		Fonh Namh Mber	
Jauv-Mbuox	Mungv	Saengv	Zip Code